



Ausschreibung Kapitalisierung 2018

Bando Capitalizzazione 2018



Ausschreibung 2018 zugunsten der Kapitalisierung von neuen oder zu gründenden innovativen Unternehmen
Bando 2018 a favore della capitalizzazione di imprese innovative nuove o da costituire

Ausschreibungen 2013-2014-2016

Bandi 2013-2014-2016

Ausschreibungen Kapitalisierung Bandi Capitalizzazione	Budget	Eingereichte Anträge Domande presentate	Abgelehnte Anträge Domande rigettate	Genehmigte Anträge Domande approvate
2013	€ 600.000,00	7	34	13
2014	€ 1.000.000,00	19		
2016	€ 1.200.000,00	21		
Summen Totali	€ 2.800.000,00	47	~70%	~30%

Zielsetzung

Obiettivo

Die Ausschreibung dient der Förderung der **Kapitalisierung** von innovativen Unternehmensneugründungen, die einen **Mehrwert** in Südtirol schaffen.

Die Ausschreibung stellt 1.500.000 Euro bereit, um **Südtirol als Standort** für neue oder zu gründende innovative Unternehmen interessant zu machen oder deren Gründung zu erleichtern, die als Ziel haben, eine **innovative Idee zu entwickeln**, welche in einem **dreijährigen Businessplan** detailliert zu beschreiben ist.

Il bando intende favorire la **capitalizzazione** di imprese innovative in fase di avviamento che creino **valore aggiunto** in Alto Adige.

Il bando mette a disposizione 1.500.000 Euro, allo scopo di rendere l'**Alto Adige una destinazione** interessante per imprese innovative nuove o da costituire e per coloro che hanno come obiettivo **lo sviluppo di un'idea innovativa**, che deve essere descritta dettagliatamente in un **business plan triennale**.

Innovativen Unternehmensprojekte

Progetti innovativi d'impresa

Die innovativen Unternehmensprojekte müssen **vorrangig** folgende **Themenbereiche** betreffen:



I progetti innovativi di impresa devono riguardare le seguenti **aree tematiche prioritarie**:

Begünstigte Beneficiari

Die Maßnahme richtet sich an:

- **innovative Start-up-Unternehmen**, mit Unternehmensgröße eines **Kleinst-/Kleinunternehmens**, die nicht mehr als **fünf** Jahre vor dem Datum der Antragsstellung für die Ausschreibung als **Kapitalgesellschaften** gegründet wurden
- **natürliche Personen**, die **eine innovative unternehmerische Tätigkeit aufnehmen möchten**

L'iniziativa è indirizzata a:

- **imprese start-up innovative**, di dimensione **micro/piccola**, costituite in forma di **società di capitali** da non più di **cinque** anni dalla data di presentazione della domanda di partecipazione al bando
- **persone fisiche** che **intendono avviare un'attività di impresa innovativa**

Begünstigte und Verpflichtungen

Beneficiari e obblighi

Die Begünstigten müssen sich dazu verpflichten:

- in **Südtirol** für die Dauer von mindestens **drei Jahren** ab dem Beginn der Umsetzung des Businessplans eine Produktionseinheit einzurichten
- während dieses Zeitraums ihre **Haupttätigkeit** in **Südtirol** auszuüben



I beneficiari degli aiuti devono impegnarsi:

- a stabilire un'unità produttiva in **Alto Adige** per un periodo minimo di **tre anni** dalla data di avvio della realizzazione del business plan
- a svolgere in **Alto Adige l'attività principale** in tale periodo

Das Budget

Il budget

Die Ausschreibung stellt Finanzmittel in Höhe von **1.500.000 Euro** bereit.

Das Budget ist wie folgt auf **drei Kalenderjahren** aufgeteilt:

- 400.000 Euro für das Jahr 2019
- 700.000 Euro für das Jahr 2020
- 400.000 Euro für das Jahr 2021

Il bando mette a disposizione una dotazione finanziaria di **1.500.000 Euro**.

Il budget è ripartito come segue su **tre anni solari**:

- 400.000 Euro per il 2019
- 700.000 Euro per il 2020
- 400.000 Euro per il 2021



Rip. Innovazione
Abt. Innovation

Die Fördermaßnahme

La misura di sostegno

Es werden **Beihilfen zwischen 40.000 Euro und 200.000 Euro** pro Begünstigten gewährt.

Die Beihilfen werden unter der Voraussetzung gewährt, dass die Begünstigten die **Kapitalinvestitionen seitens der jeweiligen Investoren erhalten**.

Um diese Beihilfen in Anspruch zu nehmen, müssen/können **die jeweiligen Investoren**:

- müssen eine **Kapitaleinlage** in Höhe von **mindestens 100%** der beantragten Beihilfe leisten
- alternativ dazu können eine **Einzahlung auf eine spezifische Rücklage** für Einzahlungen von Gesellschaftern in Höhe von **mindestens 100%** der beantragten Beihilfe leisten

Sono concessi **aiuti compresi tra 40.000 Euro e 200.000 Euro** per ogni beneficiario.

Gli aiuti vengono concessi a condizione che i beneficiari **ottengano investimenti di capitale da parte dei rispettivi investitori**.

Per ottenere tali aiuti, **i rispettivi investitori** devono/possono:

- devono effettuare un **conferimento in denaro** per un importo pari ad **almeno il 100%** dell'aiuto richiesto
- in alternativa possono effettuare un **versamento in una specifica riserva** per versamenti effettuati da soci per un importo pari ad **almeno il 100%** dell'aiuto richiesto

Die Fördermaßnahme

La misura di sostegno

Investoren
Investitori



40.000-200.000 €



Start-up



40.000-200.000 €

Rip. Innovazione
Abt. Innovation



Investoren Investitori



Business Angels: natürliche Personen, die keine verwandtschaftliche Verbindung (*bis zum vierten Grad mit den Gesellschaftern des Antrag stellenden Start-up-Unternehmens sowie mit den zukünftigen Gesellschaftern des noch zu gründenden Start-up-Unternehmens) haben



Juristische Personen, die von einem oder von mehreren Business Angels gegründet werden oder wurden und die den vorwiegenden Unternehmenszweck haben, Investitionen in Start-ups zu tätigen



Venture Capital-Gesellschaften: Unternehmen mit dem vorwiegenden Ziel, Risikokapital für Start-ups bereitzustellen; deren Gesellschafter dürfen keine verwandtschaftliche Verbindung (*) haben



Unternehmen, die nicht oben angeführt sind, welche Beteiligungen in einem Ausmaß von maximal 20% der auf der Gesellschafterversammlung ausübenden Stimmrechte des begünstigten Unternehmens besitzen oder erwerben; deren Gesellschafter dürfen keine verwandtschaftliche Verbindung (*) haben

Business angel: persone fisiche, che non hanno legami di parentela (*fino al quarto grado con i soci dell'impresa richiedente nonché con i futuri soci dell'impresa ancora da costituire)



Persone giuridiche che vengono costituite o che sono state costituite da uno o da più business angel, e che hanno come finalità aziendale prevalente di investire in start-up



Società di venture capital: imprese che hanno come finalità aziendale prevalente di mettere a disposizione capitale di rischio a favore di start-up; i rispettivi soci non possono avere legami di parentela (*)



Imprese diverse da quelle sopra indicate, che hanno oppure conseguiranno partecipazioni nella misura massima del 20% dei diritti di voto esercitabili nell'assemblea dell'impresa richiedente; i rispettivi soci non possono avere legami di parentela (*)



Investoren und Beteiligungen

Investitori e partecipazioni

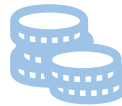
Investoren
Investitori



Business Angels
Business angel



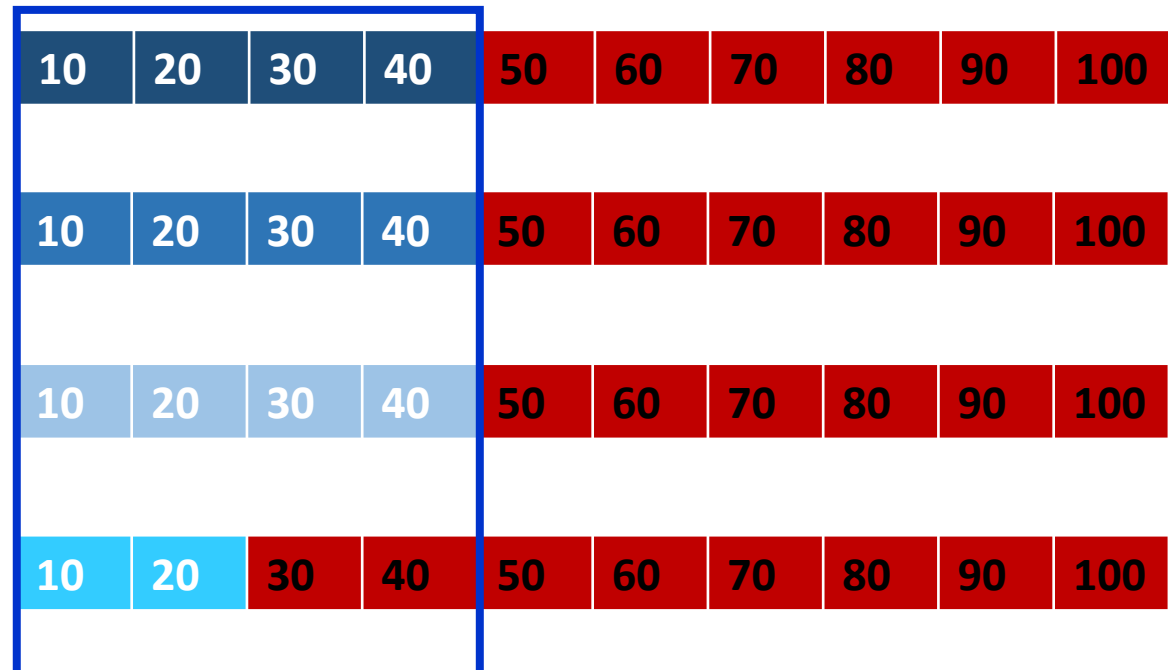
Juristische Personen
Persone giuridiche



Venture Capital-Gesellschaften
Società di venture capital



Unternehmen
Imprese

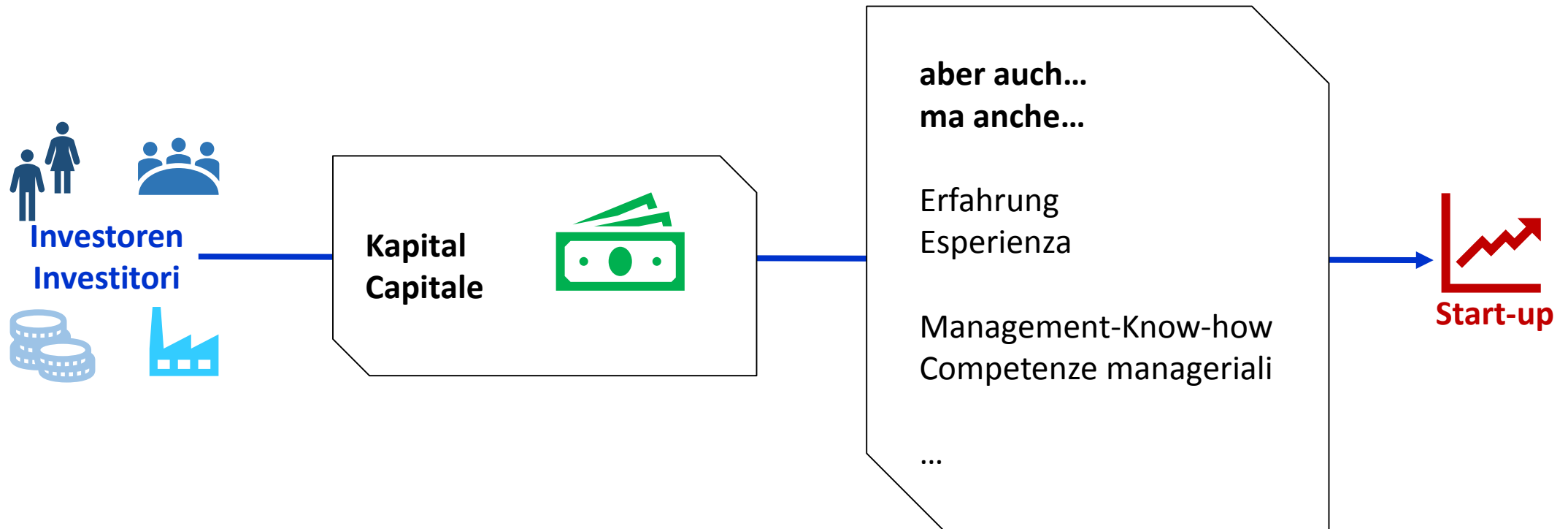


Maximale % Beteiligung der einzelnen Investoren:
insgesamt und gemeinsam max. 40% auf die Stimmrechte

% di partecipazione massima dei singoli investitori:
complessivamente e congiuntamente max. 40% dei diritti di voto

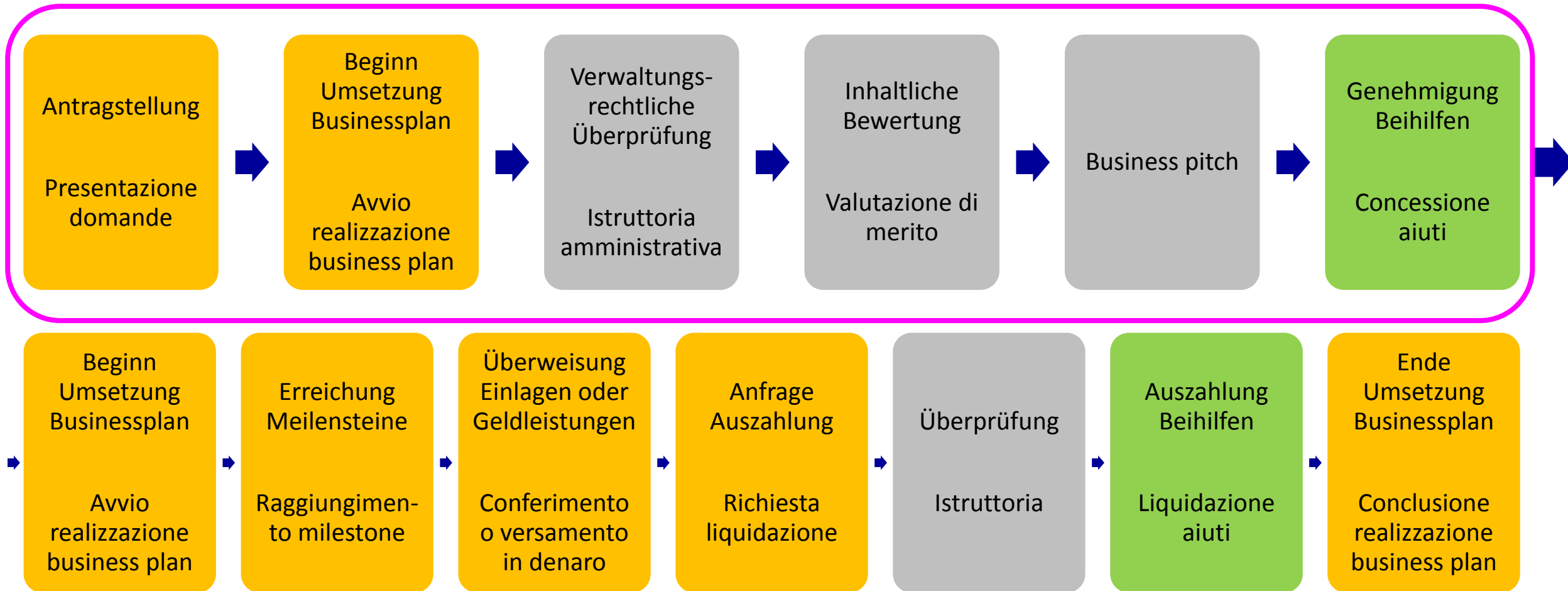
Investoren und Beteiligungen

Investitori e partecipazioni



Das Verfahren: 1. Teil

Il procedimento: 1ª parte



Frist: Übermittlung Anträge innerhalb 28.02.2019

Scadenza: invio domande entro il 28.02.2019

Die Beihilfeanträge müssen beim Amt **innerhalb 12:00:00 Uhr des 28.02.2019** eingehen.

Le domande di aiuto devono pervenire all'Ufficio **entro le ore 12:00:00 del 28.02.2019**.

Anmerkungen:

- an die PEC-Adresse innovation.innovazione@pec.prov.bz.it zu übermitteln
- Formulare: auf der Internetseite www.provinz.bz.it/innovation
- zu übermitteln: vollständige Unterlagen (Formular + verschiedene Anlagen)

Note:

- da inviare alla casella PEC innovation.innovazione@pec.prov.bz.it
- moduli: sul sito Internet www.provincia.bz.it/innovazione
- da inviare: documentazione completa (modulo + diversi allegati)

Die Beihilfeanträge: Formulare

Le domande di aiuto: moduli

Antragstellung

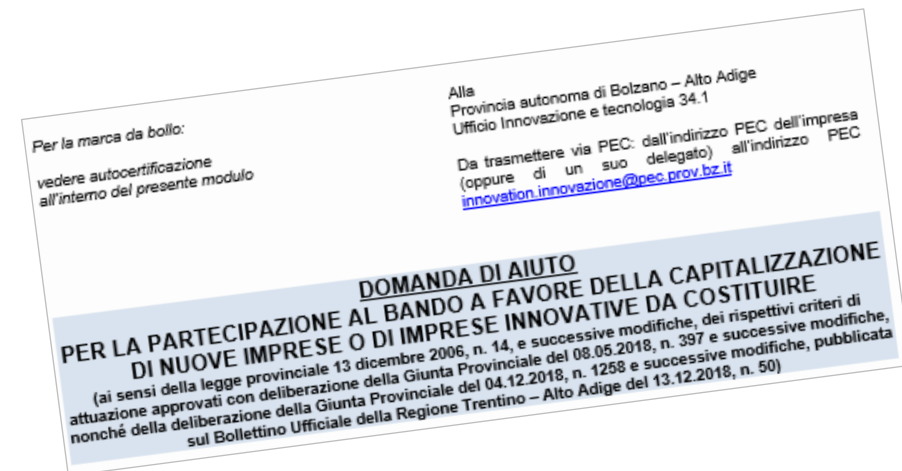
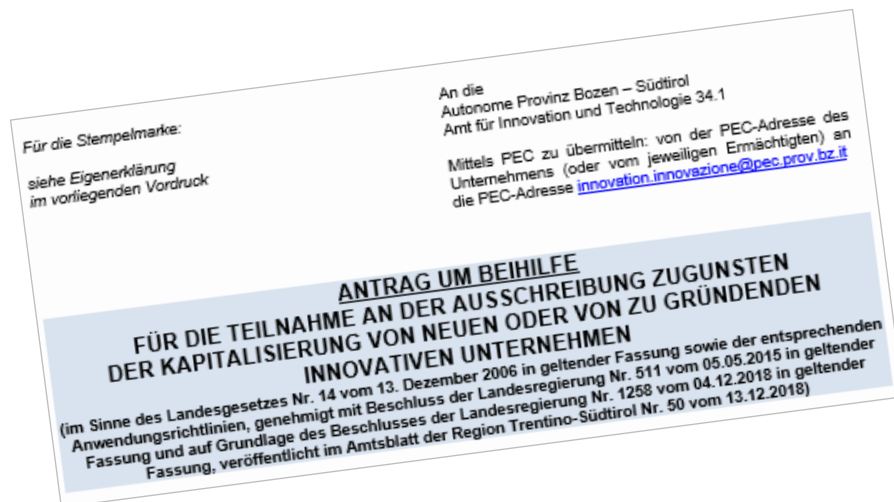
Presentazione
domande

2 unterschiedliche Formulare, falls:

- der Antragsteller ein innovatives Start-up-**Unternehmen** ist
- oder
- der Antragsteller eine natürliche **Person** ist

2 moduli differenti, a seconda che:

- il richiedente sia una **impresa** start-up innovativa
- oppure
- il richiedente sia una **persona** fisica



Die Beihilfeanträge: Anlagen für Start-up-Unternehmen

Le domande di aiuto: allegati per impresa start-up

Antragstellung

Presentazione
domande

falls der Antragsteller
ein innovatives Start-up-**Unternehmen** ist

U Anlage a. – Dreijähriger Businessplan
(verpflichtend)

U Anlage b. – Verpflichtungserklärung von Seiten des Investors oder der Investoren zur Finanzierung, mit mindestens folgenden Angaben:

- formelle Zahlungsmodalitäten
- zeitliche Abfolge der Zahlung(en)
- Gründe für die Investition in das innovative Start-up-Unternehmen

(verpflichtend)

U Anlage c. – Lebenslauf der/s Business Angel(s) oder Referenzen der Venture Capital-Gesellschaft(en) oder Tätigkeitsbeschreibung der/s finanzierenden Unternehmen/s
(verpflichtend)

U Anlage d. –
Verpflichtungserklärung zur Einrichtung einer Produktionseinheit und zur Ausübung der Haupttätigkeit in Südtirol für einen Zeitraum von mindestens drei Jahren ab Beginn der Umsetzung des Businessplans
(verpflichtend)

se il richiedente
è una **impresa** start-up innovativa

U Allegato a. – Business plan triennale
(obbligatorio)

U Allegato b. – Dichiarazione di impegno da parte dell'investitore o degli investitori al finanziamento, contenente almeno le seguenti indicazioni:

- modalità formali del/dei pagamento/i
- tempistica del/dei pagamento/i
- motivi dell'investimento nell'impresa start-up innovativa

(obbligatorio)

U Allegato c. – Curriculum vitae del/dei business angel oppure referenze della/e società di venture capital oppure descrizione dell'attività dell'impresa finanziatrice / delle imprese finanziatrici
(obbligatorio)

U Allegato d. – Dichiarazione di impegno a stabilire un'unità produttiva e a svolgere sul territorio provinciale l'attività principale per un periodo minimo di tre anni dalla data di avvio della realizzazione del business plan
(obbligatorio)

Die Beihilfeanträge: Anlagen für natürliche Person

Le domande di aiuto: allegati per persona fisica

falls der Antragsteller
eine natürliche **Person** ist

U Anlage a. – Dreijähriger Businessplan
(verpflichtend)

U Anlage b. – Verpflichtungserklärung von Seiten des Investors oder der Investoren zur Finanzierung, mit mindestens folgenden Angaben:

- i. formelle Zahlungsmodalitäten
- ii. zeitliche Abfolge der Zahlung(en)
- iii. Gründe für die Investition in das innovative Start-up-Unternehmen

(verpflichtend)

U Anlage c. – Lebenslauf der/s Business Angel(s) oder Referenzen der Venture Capital-Gesellschaft(en) oder Tätigkeitsbeschreibung der/s finanzierenden Unternehmen/s
(verpflichtend)

U Anlage d. – Verpflichtungserklärung zur Einrichtung einer Produktionseinheit und zur Ausübung der Haupttätigkeit in Südtirol für einen Zeitraum von mindestens drei Jahren ab Beginn der Umsetzung des Businessplans
(verpflichtend)

U Anlage e. – Verpflichtungserklärung zur Gründung der Gesellschaft
(verpflichtend)

se il richiedente
è una **persona** fisica

U Allegato a. – Business plan triennale
(obbligatorio)

U Allegato b. – Dichiarazione di impegno da parte dell'investitore o degli investitori al finanziamento, contenente almeno le seguenti indicazioni:

- i. modalità formali del/dei pagamento/i
- ii. tempistica del/dei pagamento/i
- iii. motivi dell'investimento nell'impresa start-up innovativa

(obbligatorio)

U Allegato c. – Curriculum vitae del/dei business angel oppure referenze della/e società di venture capital oppure descrizione dell'attività dell'impresa finanziatrice / delle imprese finanziatrici
(obbligatorio)

U Allegato d. – Dichiarazione di impegno a stabilire un'unità produttiva e a svolgere sul territorio provinciale l'attività principale per un periodo minimo di tre anni dalla data di avvio della realizzazione del business plan
(obbligatorio)

U Allegato e. – Dichiarazione di impegno a costituire la società
(obbligatorio)

Die Beihilfeanträge: Anlage „Businessplan“

Le domande di aiuto: allegato “business plan”

- Die **Dauer** des Businessplans muss drei Jahre betreffen, d.h. **36 Monate**.
- Die **Umsetzung** des dreijährigen Businessplans kann **ab 01.03.2019** erfolgen und muss spätestens innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilung über die Gewährung der Beihilfe.
- Dem **dreijährigen** Businessplan muss ein Zeitplan mit **höchstens 4 Meilensteinen** beigefügt werden (mindestens ein Meilenstein muss ein „Markt-Meilenstein“ sein, z.B. erreichte Umsätze, Verkaufszahlen, usw.).
- **Beihilfefähig** sind die bis zum 31.12.2021 vorgesehenen Meilensteine des Businessplans.
- Für die Erstellung des Businessplans werden **keine Vorlagen** zur Verfügung gestellt.
- La **durata** del business plan deve essere triennale, cioè **36 mesi**.
- L'**avvio** della realizzazione del business plan può avvenire **dal 01.03.2019** e deve avvenire al massimo entro 90 gg dalla data di ricevimento della comunicaz. della concessione dell'aiuto.
- Il business plan **triennale** deve essere corredato da un cronoprogramma con **massimo 4 milestone** (almeno un milestone deve essere un “milestone di mercato”, per esempio fatturato raggiunto, dati di vendita, ecc.).
- Sono **ammissibili ad aiuto** i milestone del business plan previsti fino al 31.12.2021.
- Per la predisposizione del business plan **non** viene messo a disposizione un **modello standard** da compilare.

Technische verwaltungsrechtliche Überprüfung

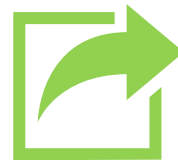
Istruttoria tecnico-amministrativa

Der Bewertung der Beihilfeanträge geht eine technische und verwaltungsrechtliche Überprüfung durch das Amt voraus, bei der die **formellen Anforderungen** der Anträge überprüft werden.

Das Amt prüft alle Anträge auf ihre **Vollständigkeit**: Formular, Anlagen, Unterschriften.

La valutazione delle domande di aiuto è effettuata dall'Ufficio previa istruttoria tecnico-amministrativa, nella quale vengono controllati i **requisiti formali** delle domande.

L'ufficio verifica la **completezza** di tutte domande presentate: modulo, allegati, firme.



Inhaltliche Bewertung

Valutazione di merito

Nur die Anträge, die alle formalen Anforderungen erfüllen, werden vom Amt gemäß vorgegebenen Bewertungskriterien einer inhaltlichen Bewertung unterzogen.

Hierfür zieht das Amt auch **externe Sachverständige** hinzu.

Das Amt erstellt ausgehend von der inhaltlichen Bewertung eine **provisorische Rangordnung**.

Solo le domande che soddisfano tutti i requisiti formali vengono sottoposte a una valutazione di merito dall'Ufficio, che avviene sulla base di determinati criteri di valutazione.

A tale scopo l'Ufficio si avvale anche di **esperti esterni**.

Sulla base della valutazione di merito viene stilata dall'Ufficio una **graduatoria provvisoria**.

Provisorische Rangordnung
Graduatoria provvisoria

Die Bewertungskriterien

I criteri di valutazione

Die **Businesspläne** werden anhand von 11 Kriterien bewertet (0-10 Punkte).

Businesspläne mit insgesamt weniger als **70 Punkten** werden von Amts wegen abgelehnt.

- a) Relevanz des Problems, das durch den Businessplan anhand neuer oder deutlich verbesserter Produkte, Dienstleistungen, Produktions- oder Organisationsprozesse, gelöst werden soll
- b) Angemessenheit der Lösung
- c) Angemessenheit der Meilensteine
- d) Schlüssigkeit des Geschäftsmodells
- e) Positionierung hinsichtlich der Konkurrenzanalyse
- f) potenzieller Markt und Skalierbarkeit
- g) Qualität des Teams
- h) Angemessenheit des Finanzplanes
- i) Auswirkung auf die Beschäftigungssituation in Südtirol in Bezug auf die Einstellung von hochqualifiziertem Personal
- j) Zusammenarbeit mit Wissenschafts-, Technologie- oder Businesspartnern
- k) Übereinstimmung mit den vorrangigen Themenbereichen

I **business plan** vengono valutati secondo 11 criteri (0-10 punti).

I business plan che conseguono un punteggio complessivo inferiore a **70 punti** vengono rigettati d'ufficio.

- a) Rilevanza del problema al quale il business plan intende dare soluzione tramite la realizzazione di prodotti, servizi, processi produttivi o organizzativi nuovi o sensibilmente migliorati rispetto allo stato dell'arte
- b) Adeguatezza della soluzione
- c) Appropriatezza dei milestone
- d) Coerenza del modello di business
- e) Posizionamento rispetto all'analisi della concorrenza
- f) Mercato potenziale e scalabilità
- g) Qualità del team
- h) Adeguatezza del piano finanziario
- i) Impatto sulla situazione occupazionale in provincia di Bolzano in termini di personale altamente qualificato assunto
- j) Collaborazione con partner scientifici, tecnologici o di business
- k) Compatibilità con le aree tematiche prioritarie

Die Antragsteller der laut provisorischer Rangordnung **am besten gereihten Anträge** werden, zusammen mit den jeweiligen Investoren und im Beisein von Vertretern des Amtes und von externen Sachverständigen zu einem **Treffen („business pitch“)** einberufen.

Die **definitive Rangordnung** wird in Anwendung der Bewertungskriterien im Anschluss an diese Treffen („business pitch“) erstellt.

I richiedenti delle domande **classificate nelle prime posizioni** della graduatoria provvisoria vengono convocati ad un **incontro** con i rispettivi investitori (**“business pitch“**), al quale sono presenti rappresentanti dell’Ufficio e gli esperti esterni.

Sulla base di tali incontri (“business pitch“) viene stilata la **graduatoria definitiva** in applicazione dei criteri di valutazione.

**Definitive Rangordnung
Graduatoria definitiva**

Mitteilung betreffend Genehmigung (oder Ablehnung) Comunicazione di approvazione (oppure di rigetto)

Alle Antragstellende werden über die Genehmigung oder Ablehnung des eigenen Beihilfeantrags mittels PEC-Mitteilung **informiert**.

Tutti i richiedenti vengono **informati** sull'approvazione o sul rigetto della propria domanda tramite comunicazione PEC.

... innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilung über die Gewährung der Beihilfe ...

... entro 90 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione della concessione dell'aiuto ...

Einzuhaltende Fristen und Verpflichtungen

Scadenze da osservare e obblighi

to do

Innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilung über die Gewährung der Beihilfe (im Falle von innovativen **Start-up-Unternehmen**)

→ **muss** die Kapitalerhöhung von der Gesellschafterversammlung beschlossen werden

→ **müssen** folgende **Unterlagen** an die PEC-Adresse übermittelt werden:

- a) *im Falle einer Kapitalerhöhung: **beglaubigte Abschrift des Beschlusses der Gesellschafterversammlung** über die Kapitalerhöhung und deren Ausmaß, sowie deren Form und den dafür vorgesehenen Zeitraum*
- b) *im Falle von Einlagen für zukünftige Kapitalerhöhungen oder Kapitaleinlagen: **beglaubigte Abschrift des Beschlusses der Gesellschafterversammlung**, samt entsprechender Beschlussfassung und Angabe der jeweiligen Beträge sowie der dafür vorgesehenen Zeitvorgaben*

Entro 90 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione della concessione dell'aiuto (nel caso di **imprese start-up** innovative)

→ **deve** essere deliberato l'aumento di capitale dall'assemblea dei soci

→ **devono** essere inviati all'indirizzo PEC i seguenti **documenti**:

- a) *in caso di aumento di capitale: **copia autentica della delibera dell'assemblea dei soci**, dalla quale risulta che è stato deciso l'aumento di capitale e la sua entità, nonché la forma e i tempi previsti*
- b) *in caso di versamenti in conto futuro aumento o in conto capitale: **copia autentica della delibera dell'assemblea dei soci** portante la relativa delibera con indicazione dei relativi importi e della relativa tempistica*

PEC: innovation.innovazione@pec.prov.bz.it

Einzuhaltende Fristen und Verpflichtungen

Scadenze da osservare e obblighi

to do

Innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilung über die Gewährung der Beihilfe (im Falle von natürlichen Personen, die eine innovative unternehmerische Tätigkeit aufnehmen möchten)

→ **muss** die neue juristische Person in Form einer Kapitalgesellschaft gegründet werden

→ **müssen** folgende **Unterlagen** an die PEC-Adresse übermittelt werden:

- a) beglaubigte Abschrift des Gründungsaktes des Unternehmens

Entro 90 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione della concessione dell'aiuto (nel caso di persone fisiche, che intendono avviare un'attività di impresa innovativa)

→ **deve** essere costituito in forma di società di capitali il nuovo soggetto giuridico

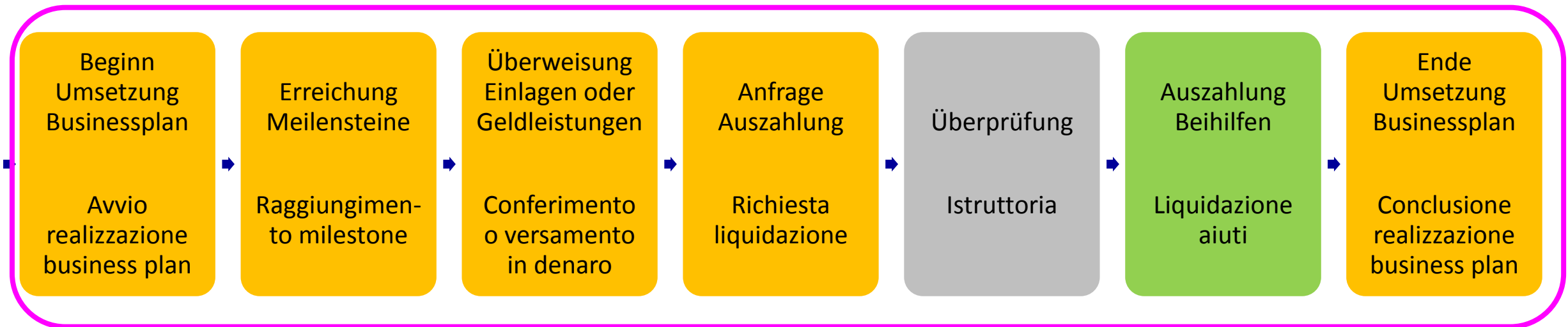
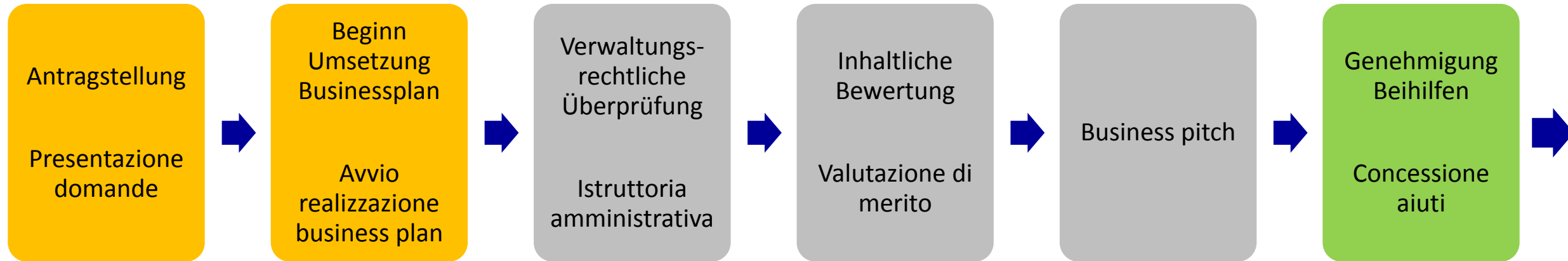
→ **devono** essere inviati all'indirizzo PEC I seguenti **documenti**:

- a) copia autentica dell'atto di costituzione dell'impresa

PEC: innovation.innovazione@pec.prov.bz.it

Das Verfahren: 2. Teil

Il procedimento: 2^a parte



Einzuhaltende Fristen und Verpflichtungen

Scadenze da osservare e obblighi

Beginn
Umsetzung
Businessplan

Avvio
realizzazione
business plan

to do

Die Umsetzung des Businessplans muss **innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilung über die Gewährung der Beihilfe beginnen.**

Das Datum des effektiven Beginns muss dem Amt mittels Eigenerklärung an die PEC-Adresse mitgeteilt werden.

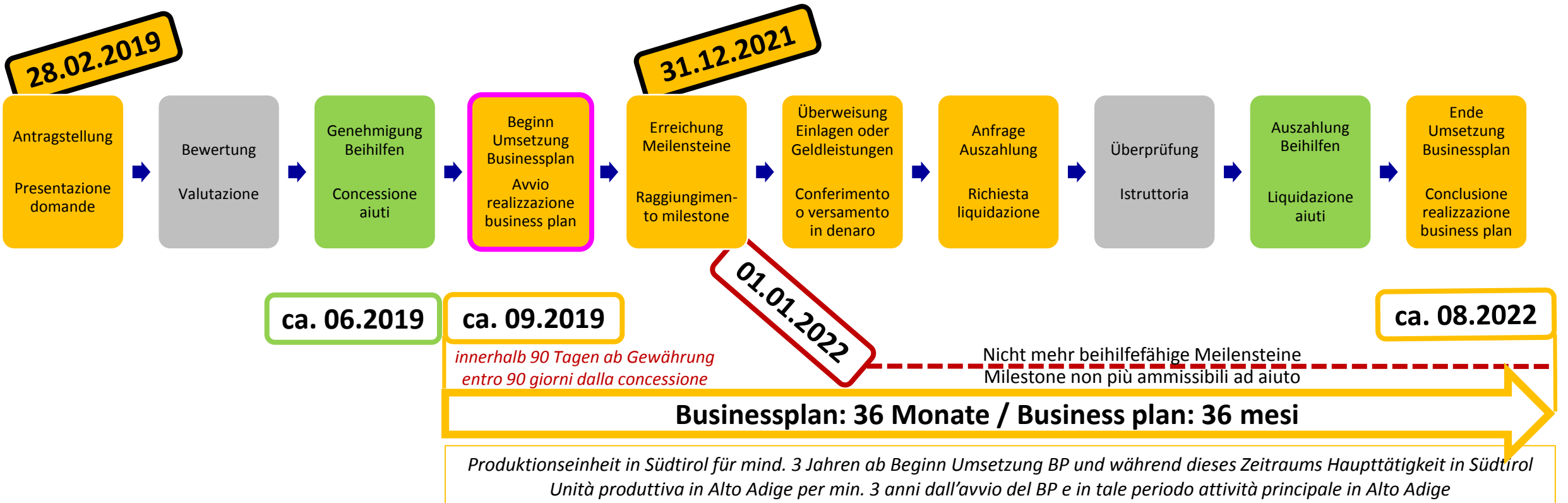
L'**avvio** della realizzazione del business plan deve avvenire **entro 90 giorni dal ricevimento della comunicazione della concessione dell'aiuto.**

L'effettiva data di avvio deve essere comunicata all'indirizzo PEC.

PEC: innovation.innovazione@pec.prov.bz.it

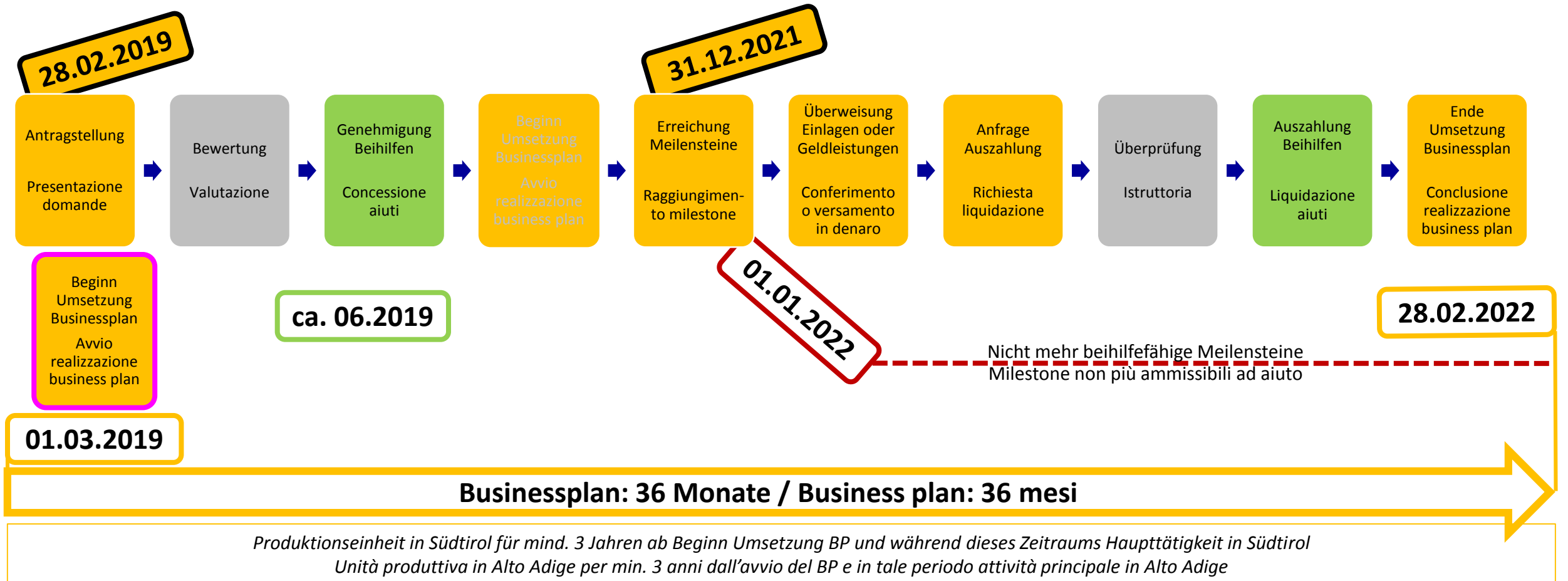
Timeline: Beginn nach Gewährung

Timeline: avvio dopo la concessione



Timeline: sofortiger Beginn

Timeline: avvio immediato



Die Meilensteine I milestone

Dem Businessplan muss ein Zeitplan mit **höchstens 4 Meilensteinen** beigefügt werden (mindestens ein Meilenstein muss ein „Markt-Meilenstein“ sein, z.B. erreichte Umsätze, Verkaufszahlen, usw.).

Die **Erreichung** dieser Meilensteine ist eines der Kriterien **für die Auszahlung** der Beihilfe (das andere Kriterium ist die getätigte Überweisung der Einlagen oder der Geldleistungen).

Achtung: Beihilfefähig sind die **bis zum 31.12.2021** vorgesehenen **Meilensteine** des Businessplans.

Il business plan deve essere corredato da un cronoprogramma con **massimo 4 milestone** (almeno un milestone deve essere un “milestone di mercato”, per esempio fatturato raggiunto, dati di vendita, ecc.).

Il **raggiungimento** dei milestone costituisce uno dei criteri previsti **per la liquidazione** dell’aiuto (l’altro è costituito dall’avvenuta esecuzione del conferimento o del versamento in denaro).

Attenzione: sono ammissibili ad aiuto i **milestone** del business plan previsti fino al **31.12.2021**.



Einzuhaltende Fristen und Verpflichtungen

Scadenze da osservare e obblighi

Anfrage
Auszahlung

Richiesta
liquidazione

to do

Im Zuge der Auszahlung wird demnächst ein Auszahlungsformular auf der Internetseite www.provinz.bz.it/innovation zur Verfügung gestellt.

Das Auszahlungsformular samt angefragten Unterlagen muss mittels PEC-Adresse übermittelt werden.

Die Anfrage um Auszahlung der jeweiligen Rate muss dem Amt mittels PEC **spätestens bis zum Ende des** auf die geplante Erreichung des entsprechenden Meilensteines **folgenden Jahres** übermittelt werden.

Achtung: für Beihilfen über 150.000 Euro werden die Unterlagen betreffend die „**Antimafia-Erklärung**“ angefragt.

Ai fini della liquidazione a breve sarà messo a disposizione un modulo di richiesta di liquidazione sul sito Internet www.provincia.bz.it/innovazione.

Il modulo di richiesta di liquidazione insieme alla documentazione richiesta deve essere inviato tramite PEC.

La richiesta di pagamento di ogni rata deve essere inviata all'Ufficio via PEC **al massimo entro la fine dell'anno successivo** rispetto all'anno in cui era stato pianificato il raggiungimento del rispettivo milestone.

Attenzione: in caso di aiuti superiori ai 150.000 Euro sarà richiesta la documentazione inerente la “**dichiarazione antimafia**”.

PEC: innovation.innovazione@pec.prov.bz.it

Überprüfung im Zuge der Auszahlung der Beihilfe

Istruttoria ai fini della liquidazione dell'aiuto

Die Raten werden nur ausbezahlt, wenn die beiden nachfolgenden **Kriterien** erfüllt sind:

- a) wenn die einzelnen Meilensteine erreicht sind
- b) wenn die Einlagen oder die Geldleistungen überwiesen worden sind

La liquidazione delle rate avviene solo se soddisfatti entrambi i seguenti **criteri**:

- a) raggiungimento dei singoli milestone
- b) avvenuta esecuzione del conferimento o del versamento in denaro

Auszahlung der Beihilfe

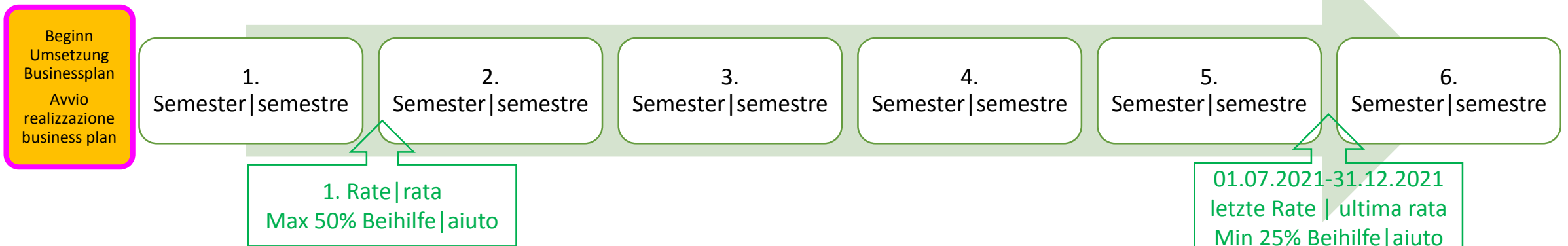
Liquidazione dell'aiuto

Die Beihilfen werden **in maximal vier Raten** wie folgt ausbezahlt:

- die erste Rate darf höchstens 50% der Beihilfe betragen und deren Auszahlung darf erst nach dem 6. Monat ab Beginn des Businessplans beantragt werden
- die letzte Rate muss mindestens 25% der Beihilfe betragen und deren Auszahlung darf erst ab 01.07.2021 beantragt werden

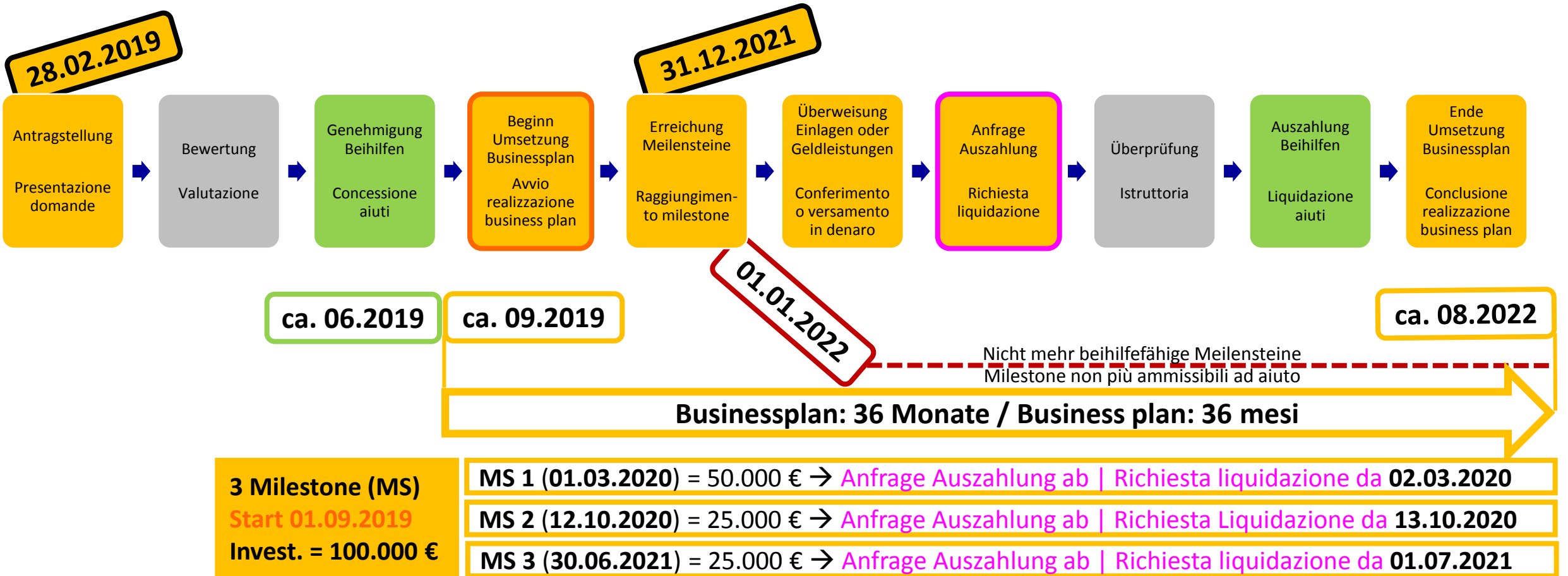
La liquidazione degli aiuti avviene **in massimo quattro rate**:

- la liquidazione della prima rata non può essere maggiore del 50% dell'aiuto e può essere richiesta solo dopo il 6° mese dall'avvio del business plan
- la liquidazione dell'ultima rata non può essere inferiore al 25% dell'aiuto e può essere richiesta solo dal 01.07.2021



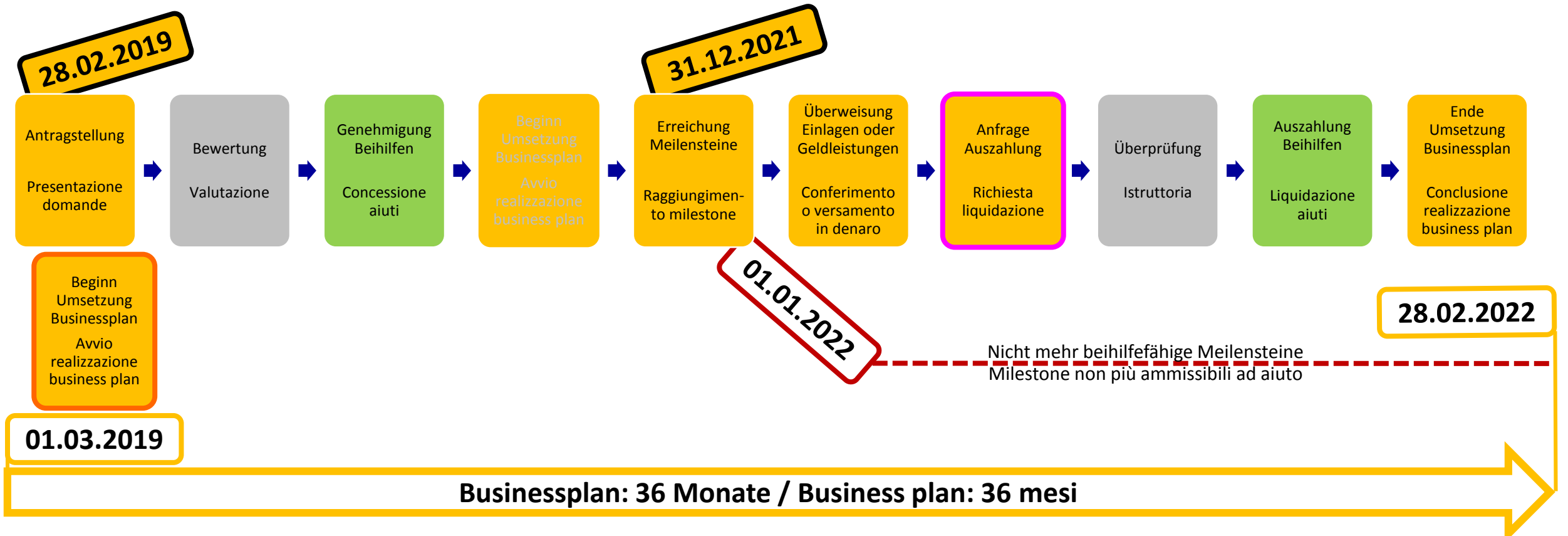
Timeline: Anfrage Auszahlung (bei Beginn nach Gewährung)

Timeline: richiesta liquidazione (in caso di avvio dopo la concessione)



Timeline: Anfrage Auszahlung (bei sofortigem Beginn)

Timeline: richiesta liquidazione (in caso di avvio immediato)



3 Milestone (MS)
Start 01.03.2019
Invest. = 100.000 €

MS 1 (01.09.2019) = 50.000 € → Anfrage Auszahlung ab | Richiesta liquidazione da 02.09.2019

MS 2 (12.10.2020) = 25.000 € → Anfrage Auszahlung ab | Richiesta Liquidazione da 13.10.2020

MS 3 (30.06.2021) = 25.000 € → Anfrage Auszahlung ab | Richiesta liquidazione da 01.07.2021

Einzuhaltende Fristen und Verpflichtungen

Scadenze da osservare e obblighi

Erreichung
Meilensteine

Raggiungimen-
to milestone

to do

Sollte es aus gerechtfertigten Gründen nicht möglich sein, d(i)e(n) laut Zeitplan angeführten Meilenstein(e) zu erreichen, muss der Begünstigte **innerhalb 31. Dezember desselben Jahres** eine begründete Mitteilung mittels PEC versenden und eine **Verlängerung** der Frist für das Erreichen de(s)r Meilensteine(s) auf das unmittelbar darauffolgende Jahr beantragen und dabei die Höhe der Rate(n) angeben.

Se, per motivate ragioni, non è stato possibile raggiungere il/i milestone nell'anno indicato nel cronoprogramma, **entro il 31 dicembre dello stesso anno** il beneficiario deve inviare via PEC una comunicazione motivata, con la quale chiede una **proroga** dei termini all'anno immediatamente successivo per il raggiungimento del/i milestone, quantificando il valore della/e rata/e.



PEC: innovation.innovazione@pec.prov.bz.it

Die Beihilfen

Gli aiuti

Die Beihilfen müssen **unter einem entsprechenden Posten als nicht ausschüttbare Eigenkapitalrücklage für den gesamten Zeitraum**, auf den sich der Businessplan bezieht, verbucht werden.

Diese Rücklage darf zur Verlustabdeckung verwendet werden.

Die Begünstigten haben sich dazu verpflichtet:

- in **Südtirol** für die Dauer von mindestens **drei Jahren** ab dem Beginn der Umsetzung des Businessplans eine Produktionseinheit einzurichten
- während dieses Zeitraums ihre **Haupttätigkeit** in **Südtirol** auszuüben

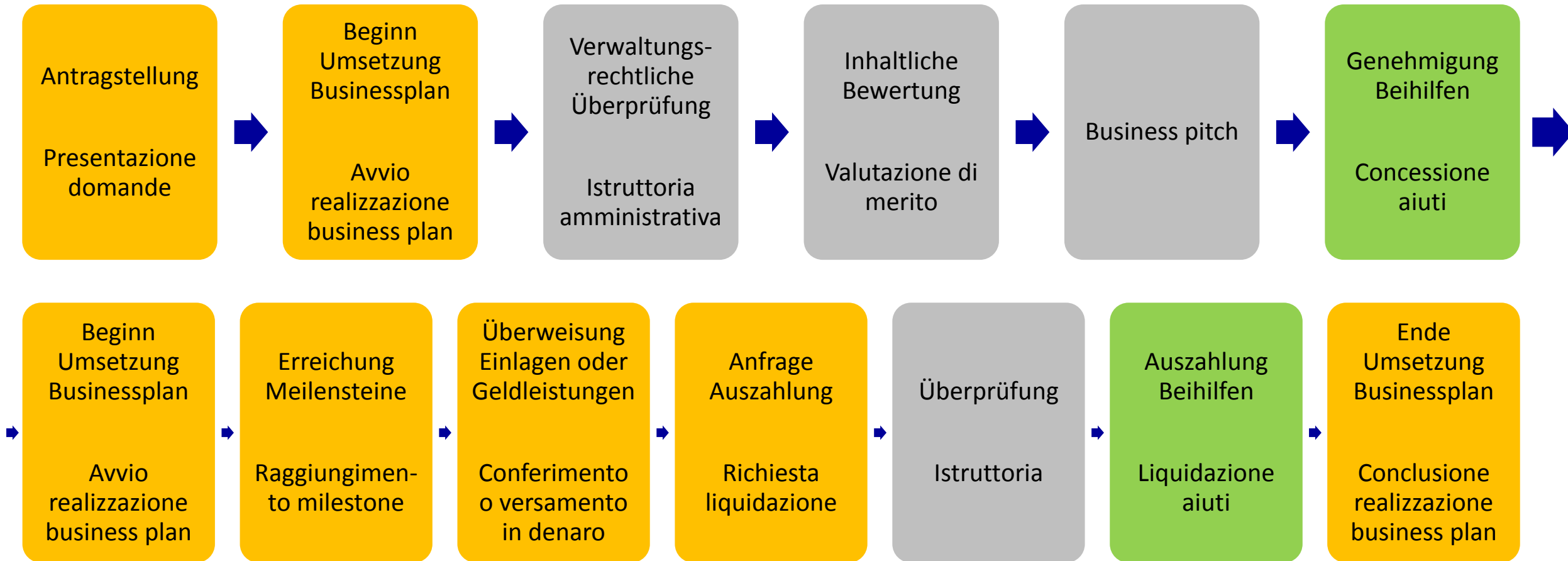
Gli aiuti devono figurare **in un'apposita riserva di patrimonio netto non distribuibile per tutto il periodo** a cui si riferiscono i rispettivi business plan.

Tale riserva può essere impiegata a copertura delle perdite.

I beneficiari degli aiuti si sono impegnati:

- a stabilire un'unità produttiva in **Alto Adige** per un periodo minimo di **tre anni** dalla data di avvio della realizzazione del business plan
- a svolgere in **Alto Adige** **l'attività principale** in tale periodo

Das gesamte Verfahren L'intero procedimento





Ausschreibung Kapitalisierung 2018

Bando Capitalizzazione 2018



Detallierte Informationen:

www.provinz.bz.it/innovation

innovation@provinz.bz.it

Informazioni dettagliate:

www.provincia.bz.it/innovazione

innovazione@provincia.bz.it